

# Портрет Эпохи



Тара Рид

# **ПРОТИВОСТОЯНИЕ ПРЕЗИДЕНТУ США**

Откровения бывшей  
помощницы Байдена

Издательство АСТ  
Москва

УДК 821.111-94(73)  
ББК 84(7Coe)-44  
P49

*Tara Reade*  
*LEFT OUT: WHEN THE TRUTH DOESN'T FIT IN*

*Печатается с разрешения автора*

**Рид, Тара.**  
P49 Противостояние президенту США. Откровения бывшей помощницы Байдена: [мемуары] / Тара Рид; перевод с английского Миры Тэрада. — Москва: Издательство АСТ, 2024. — 224 с. — (Портрет Эпохи).

ISBN 978-5-17-158997-4

Издание представляет перевод книги Тары Рид «Left Out: When The Truth Doesn't Fit In» («Исключенная: когда неуютна правда»), опубликованной в США в 2021 году. Автор рассказывает о том, как столкнулась с харассментом, работая личным помощником сенатора Джо Байдена, и была уволена после того, как решила обвинить своего босса в сексуальных домогательствах. После избрания Байдена президентом США Тара Рид подверглась преследованиям со стороны его администрации, ФБР и СМИ и вынуждена была запросить политическое убежище в России. Книга затрагивает самые острые проблемы социума в XXI веке – харассмент, абьюз, сексизм.

УДК 821.111-94(73)  
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-17-158997-4

Copyright © Tara Reade, 2021  
© Мира Тэрада, перевод на русский  
язык, 2024  
© ООО «Издательство АСТ», 2024

# ПОСВЯЩЕНИЕ

Моей дочери, напарнице в охоте за радугой<sup>1</sup>, Микаэле Розали, которая приносит мне столько радости и вдохновенной любви.

Моей матери Жанетт, которая бесконечно меня любила, придавая мне сил и мужества, и о которой я могу сказать словами одного из ее любимых авторов, Эрики Йонг: *«Моя мама хотела, чтобы я была ее крыльями и летала так, как она сама никогда не осмеливалась. Я люблю ее за это»*.

---

<sup>1</sup> Охотиться за радугой — поговорка, придуманная автором во время пребывания в г. Сиэтл, США, где часто встречается такое природное явление, как радуга. (Прим. ред.)

# Содержание

|                                                                                                       |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>БЛАГОДАРНОСТЬ .....</b>                                                                            | <b>7</b>   |
| <b>ПРЕДИСЛОВИЕ .....</b>                                                                              | <b>9</b>   |
| <b>ВВЕДЕНИЕ .....</b>                                                                                 | <b>11</b>  |
| <b>ГЛАВА 1: Тара восстает: скандал во время<br/>                    пандемии .....</b>                | <b>16</b>  |
| <b>ГЛАВА 2: Суицидальные мысли и другие<br/>                    побочные эффекты .....</b>            | <b>23</b>  |
| <b>ГЛАВА 3: Стервятники .....</b>                                                                     | <b>37</b>  |
| <b>ГЛАВА 4: Владимир .....</b>                                                                        | <b>45</b>  |
| <b>ГЛАВА 5: Женщины-воины .....</b>                                                                   | <b>51</b>  |
| <b>ГЛАВА 6: Искусство детства .....</b>                                                               | <b>63</b>  |
| <b>ГЛАВА 7: Что такое юность? .....</b>                                                               | <b>77</b>  |
| <b>ГЛАВА 8: Вашингтон, округ Колумбия:<br/>                    самый опасный город на Земле .....</b> | <b>93</b>  |
| <b>ГЛАВА 9: Коридор .....</b>                                                                         | <b>108</b> |
| <b>ГЛАВА 10: Вопреки правилу большого пальца .....</b>                                                | <b>132</b> |
| <b>ГЛАВА 11: Боудикка .....</b>                                                                       | <b>153</b> |
| <b>Ресурсы .....</b>                                                                                  | <b>163</b> |
| <b>Эпилог .....</b>                                                                                   | <b>221</b> |

# БЛАГОДАРНОСТЬ

Практика благодарности — это то, чем я занимаюсь каждый день либо в медитативной молитве, либо в размышлениях.

Есть много людей, которым я хочу выразить свою благодарность.

Моя семья. Моя дочь Микаэла, которая справилась с огненным штормом и поддержала меня. Шарм и котята, которые каждый день напоминают мне, что безусловная любовь существует. Мой брат Майкл, спокойной ночи, милый принц. Мой брат Коллин и его милая семья — Дэни, Пайпер, Грейсон и Вайолет — чей привычный уклад жизни был нарушен. Мой брат Brent, его жена Кэти и их дети. Анетт, которая была рядом и плакала вместе со мной. Мейв, которая все знала и помогла мне нарушить молчание. Венди Дейл, Джина и Джена Киндшер, которые всегда рядом со мной и Шармом. Луи, Дэвид и Джули, Хайди, Лаура, Джо, Айлин и Кэл и вся их банда. А также Тара Сатфен, которая указала мне путь. Теперь я должна ему следовать. Дон, благодаря которому моя история была услышана. Кейт, ты на минутку вернула мне маму. Линда Лакасс, которая была таким хорошим другом на протяжении десятилетий, Авалон Клэр и Ангус.

Смелые журналисты Кэти Халпер, Райан Грим, Рич Макхью, Мегин Келли, Кристал Болл, Эми Гудман, Натан Робинсон, Джозеф Вульфсон и другие. Джозеф Бэкхольм, который понял мою боль в 2003 году. Алекс

и Вера, а также Ли, которые выслушали мою историю о том, что случилось в 2012 году, и поделились мое горе. Мой адвокат Дэниел Хорнал, попавший в эту передышку. Донни, который во многом помогает (и не только с прической и макияжем). Спасибо команде медиа-компании *TVGuestpert* — Джеки Джордан, Стефани и Лоре — за то, что донесли мои слова до всего мира.

Благодарность выжившим.

# ПРЕДИСЛОВИЕ

Как вы называете того, кого власть презирала, ненавидела, терроризировала, увольняла и заставляла замолчать? Я называю его героем, борцом за правду. Я зову этого человека Тара Рид. Многие скажут, что Тара написала эту книгу ради прибыли. А я скажу: «Ну и что?». Что, если бы история вашей жизни была искажена в соответствии с версией, которая приносит пользу только Национальному комитету демократической партии США, только Джо Байдену? Что бы вы сделали, если бы на каждом шагу вас поносили, потому что так выгодно вашему насильнику? Жизнь Тары была разобрана на части богатыми и влиятельными лжецами — демократами, которые хотят сохранить свою власть любой ценой.

Что бы вы сделали, чтобы ваш насильник не смог стать одним из самых влиятельных людей на земле? Вы бы пошли на все, чтобы высказаться? Тара была готова на все, и она это сделала. Нужно иметь невероятную решимость, чтобы вынести еще больше травм. Я знаю, что это правда. Я могу распознать, когда человек так же, как Тара, серьезно травмирован. Тара говорит правду. Вы понимаете, какой силой духа должен обладать человек, который рассказывает о своей глубочайшей боли, несмотря на то, что будет высмеян? Я могу дать вам ответ на этот вопрос — это ад.

Выступая от имени Тары, я была занесена в черный список многими, в том числе газетой «Нью-Йорк

Таймс», которой я помогла выиграть Пулитцеровскую премию. Фейковые новости — это не только то, что написано, но и то, что намеренно опущено. Когда дело доходит до наблюдения за кликой либеральных медиамагнатов, работающих против Тары, единственное слово, которое приходит на ум — «грустно». Раньше я считала их хорошими парнями, коими когда-то и демократов считала. После одного звонка представителя Хиллари Клинтон руководителям телеканала *NBC News* разоблачение моего собственного насильника было закрыто. Я знаю, кто с кем вступает в сговор и почему. Я стала свидетелем злобы, направленной на Тару слишком многими левыми, и поняла, что они могут быть такими же мерзкими, как и худшие из правых. Заблуждение миллионов демократов, похоже, состоит в том, что, будучи «либералами», они избегают участи считаться плохими людьми. Как долго эта двухпартийная система обманывала американское общество! Как долго люди обманывали сами себя!

Для всех, кто радостно написал в соцсети *Twitter* Таре «ЗАКРОЙТЕ ЕЕ», у меня есть сообщение: Внимательно посмотрите на себя. ВЫ соучастники зла. Для тех, кто задается вопросом, почему Тара заговорила только тогда, когда Байден стал предполагаемым кандидатом — вам солгали! Откройте глаза, уши и сердца. Прислушивайтесь к пострадавшим не только тогда, когда это политически удобно. Жизнь непроста и запутанна. Но это не делает человека лжецом, это делает его сложным.

Тара Рид для меня герой. Прочитайте ее рассказ, и пусть она станет героем и для вас.

*Роуз Макгоуэн*  
Актриса, автор, активистка

# ВВЕДЕНИЕ

*Слова могут преодолевать тысячи миль.  
Пусть мои слова создадут взаимопонимание  
и любовь. Пусть они будут прекрасны, как  
драгоценные камни, и прелестны, как цветы.*

Тит Нат Хан<sup>1</sup>

*Я с двух сторон свечу зажгла. Не встретить  
ей рассвет. Но — милые! враги! друзья! Какой  
чудесный свет!*<sup>2</sup>

Эдна Сент-Винсент  
Миллей<sup>3</sup>

Я сидела в своей машине, забитой до предела вещами. Мои кошки протестующе выли из переносок. А лошадь я отправила через компанию по перевозке животных, и она уже час была в пути. Пандемия, скандал, угрозы убийства, травля, выселение, потеря работы — я вдруг почувствовала, как все мои дерзость, огонь и сила покидают меня. Слезы начали медленно капать. Прежде, чем я съехала с подъездной дорожки, я увидела лань, которая из месяца в месяц приходила

---

<sup>1</sup> Пулитцеровская премия — одна из наиболее престижных наград США в области литературы, журналистики, музыки и театра, учрежденная в 1903 году. (Прим. ред.)

<sup>2</sup> Перевод Галины Ицкович. (Прим. ред.)

<sup>3</sup> Эдна Сент-Винсент Миллей (1892—1950) — американская поэтесса и драматург. (Прим. ред.)

к моему маленькому домику-студии. Дикая, но дружелюбная, она жевала траву, наблюдая за мной. Сколько дней и ночей ее тихое присутствие выводило меня из хаоса. Я оставила ей морковь и шепотом попрощалась. Отъехав от дома, я почувствовала себя одинокой и побежденной.

Вскоре я остановилась, чтобы проверить, все ли зафиксировано на крыше машины. На душе было так тревожно, что я расплакалась. Я стала молиться. Молилась за себя, за оставшуюся лань, за свою лошадь и кошек, за свою семью. Я подумала о своем старшем брате Майкле, давно ушедшем с этой земли, и взмолилась: «Майкл, пожалуйста, пошли мне знак, дай мне знать, что думать». Я вздохнула и огляделась. Мимо проносились дикие индюки, паслись лошади, и я чувствовала тихий ветерок.

Когда я снова завела машину, из радио донеслись слова: «Мама, не волнуйся ни о чем, все будет хорошо... три птички у моего порога... Это мое послание тебе, у-у-у...». Я рассмеялась сквозь слезы. Песня *Three Little Birds* Боба Марли играла, когда родилась моя дочь. Я никогда не забуду, как смотрела в ее глаза и чувствовала любовь и преданность, которые я никогда прежде не испытывала. Рождение Микаэлы было самым радостным и священным событием в моей полной трудностей жизни. Я глубоко вздохнула и улыбнулась, думая о Майкле и о том, как бы он любил мою дочь, если бы был жив.

Я прошептала небесам: «Поняла, Майкл», и продолжила свое путешествие к новому дому.

Я написала эту книгу для своей дочери, своей семьи, а еще для вашей дочери, вашей сестры, ваших друзей, вашей матери и бабушки, для всех мужчин в нашей жизни и для вас. Эта история имеет мало общего со справедливостью и больше связана с исцелением от боли. В ней переплетаются травмирующие события и радостные моменты моей жизни. Многие женщины прошли через такие же испытания дома или на работе.

Я изменила имена некоторых людей для того, чтобы защитить тех, кто не хотел быть на виду. Поэтому даже если вы знаете, кто это, пусть они остаются под выдуманными именами. Это моя история, а не их. Это сборник моих воспоминаний и суждений.

И это не атака на какую-либо политическую партию. Я часто говорила, что всю жизнь была демократом, и мой выбор работы доказывал эту приверженность. Однако те самые люди, которых я поддерживала и на которых работала всю свою жизнь, в итоге бросили меня. Публичный позор, который обрушили на меня средства массовой информации в попытке заставить замолчать, просто ошеломлял.

В политических интересах я была отодвинута в сторону и исключена из любых разговоров. Я надеюсь, что моя книга принесет перемены, и другим пострадавшим больше не придется чувствовать боль изоляции и отторжения только потому, что они высказались против влиятельного человека. На моем пути было много людей, которые вдохновляли и любили меня, не задумываясь о том, чтобы убедиться в достоверности моей истории. Просто им было небезразлично. Происходят некоторые вещи, которые мы не можем контролировать, но мы можем управлять нашей реакцией на них.

В то время, когда я писала эту книгу, моя дочь Микаэла переживала ужасное предательство. Тролли в социальных сетях разыскали ее отца (который был лишен родительских прав и уже давно с ней не общался). Он скормил этим троллям ложную информацию о дочери и начал преследовать ее. Это побудило ее создать видео, в котором она умоляла отца и всех, кто занимался этой травлей в соцсетях, оставить ее в покое. К счастью, она сильный и позитивный человек. Я в восторге от ее спокойного и рационального подхода к проблемам, хотя ей всего лишь двадцать с небольшим.

Однажды Микаэла призналась, что гордится мной. Это так много для меня значило! Ведь я боялась,

что мои публичные заявления о том, что произошло в 1993 году, усложнили ее жизнь. Вместо этого она сказала, что рада тому, что я открываю правду.

Одна из мыслей, которую я пыталась донести, состоит в том, что переход от статуса «жертва» к статусу «выживший» — нелинейный процесс, и он требует усилий. Что бы ни произошло в нашей жизни и какие бы проблемы мы ни пережили, полученный опыт не должен управлять нами. Мы можем сами сформировать наш опыт. В марте 2019 года я начала свой путь, публично обсуждая Джо Байдена. В 2020 году, когда Джо Байден мог выбыть из президентской гонки, я наконец рассказала свою историю полностью.

Меня много раз спрашивали, сожалею ли я о том, что пошла вперед, учитывая сколько злобы на меня вылилось. Меня исключили из всех общественных движений. В том числе и из движения *#MeToo*<sup>1</sup>, которым демократы то прикрывались, когда им это было выгодно, то быстро сбрасывали со счетов, как только это переставало служить их интересам. Нет, я не жалею, что выступила с заявлением. Купленные тролли, преследующие меня и мою семью в социальных сетях, предвзятое отношение СМИ ко мне — все это больше говорит о патриархате Америки и о том, как практика изнасилования была, по сути, узаконена для защиты влиятельных мужчин от любой ответственности.

Я наблюдала, как Национальный комитет демократической партии (НКДП) поощряет сексуальных хищников и расширяет их возможности. В настоящее время НКДП вооружил толпы интернет-троллей для нападения на тех американских граждан, которых он считает угрозой. В какой момент коллективное наблюдение за сексуальными домогательствами и неправомерным поведением со стороны влиятельного чело-

---

<sup>1</sup> *#MeToo* — глобальное движение помощи и поддержки женщинам, пострадавшим от сексуальных посягательств и насилия, созданное в США в 2006 году. (Прим. ред.)

века, а также принуждение пострадавшего замолчать делает НКДП соучастником насилия? Если посмотреть на две наши политические партии, то видно, что они не только являются соучастниками, но еще и вознаграждают хищников более влиятельными позициями. Непостижимо, что политической организации разрешено использовать свои ресурсы для нападения на кого-либо только потому, что у него противоположные взгляды.

Я не хочу никого обвинять. Моя цель — раскрыть тех, кто пытался заставить меня замолчать. Мы все должны извлечь уроки на будущее.

Если вы решите встать и рассказать миру свою собственную историю, будьте готовы к опровержениям и оскорблениям в ваш адрес. Они ощущаются как осколки стекла, врезающиеся в вашу психику и разрывающие ваше сердце. Будьте готовы стоять в этой огненной буре и говорить в пустоту. Вы можете потерять все и ничего не приобрести. Лично я не жалею ни об одной минуте и ни об одной беседе, потому что все это многому меня научило. Я бы также посоветовала вам знать свои права и помнить, что условия трудоустройства не должны заставлять вас молчать о сексуальных домогательствах.

Высказывайтесь, будьте тверды в истине и в своем самоощущении, но знайте, что это огромное испытание. В то же время вы будете сполна вознаграждены. Мужество говорить правду о влиятельном человеке принесет ощутимое облегчение вашей душе.